



Revista de Humanidades: Tecnológico de
Monterrey

ISSN: 1405-4167

claudia.lozanop@itesm.mx

Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores
de Monterrey
México

Temkin, Samuel

La urca de Carvajal y sus pasajeros

Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey, núm. 31-32, 2011, pp. 181-210

Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey

Monterrey, México

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=38429951007>

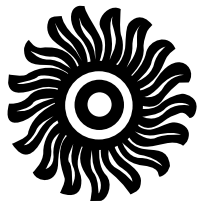
- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto



Historia

La urca de Carvajal y sus pasajeros

Samuel Temkin

Rutgers University

Este trabajo considera algunos aspectos relacionados al viaje en el cual Luis de Carvajal llevó a sus colonizadores al Nuevo Mundo, particularmente el tipo de su nave, su nombre, su salida de España y su ruta. Basados en documentos originales, presentamos aquí por primera vez el nombre de esa nave y mostramos que era una urca, que viajó en compañía de la flota de 1580, de la cual se apartó en Ocoa para ir directamente a Tampico. Para complementar el trabajo presentamos, en un formato que facilita su análisis, la lista de los colonizadores declarados por Carvajal antes de su salida en España.

This work considers some aspects related to the voyage in which Luis de Carvajal took his colonizers to the Spanish New World, particularly the type of his ship, its name, the date of departure, and its route. Based on original documents we present here, for the first time, the name of his ship and show that it was an urca that traveled in company of the 1580 *flota*, leaving it in Ocoa to go directly to Tampico. To complement the work we also present, in a format that facilitates its analysis, the list of the colonizers Carvajal declared before leaving in Spain.

Introducción

Un año después de que Carvajal fue nombrado gobernador del Nuevo Reino de León, él y la gente que había reclutado para colonizar su territorio, salieron de España rumbo al Nuevo Mundo a bordo de una nave que obviamente debía ser de gran porte pues tenía que llevar mucha gente, provisiones, armas y otras cosas necesarias para comenzar la labor colonizadora. Por diversas razones, el nombre de esa nave adquirió una importancia desmedida, cosa que impulsó a los historiadores a buscarla en los archivos. Pero aunque algunas ideas

se propusieron, el misterio no se ha resuelto aún. Lo mismo resulta con ciertos elementos de ese viaje al Nuevo Mundo, tales como la fecha y el lugar de la salida de España; la ruta seguida y la fecha de la llegada a su destino. Aunque estas cosas no tienen hoy en día la importancia que se les dio en años anteriores, el desconocerlas ha dejado ciertos huecos en la historia del Nuevo Reino de León. Uno de los propósitos de este trabajo es llenar algunos de esos huecos con las informaciones que los documentos del siglo XVI nos proporcionan.

Antecedentes

El 31 de mayo de 1579, Felipe II otorgó a Luis de Carvajal una capitulación—la penúltima dada por él—en la cual le concedió un enorme territorio llamado Nuevo Reino de León, nombrándolo como su primer gobernador (Temkin, *La Capitulación de Carvajal* 105-140). En esa capitulación Carvajal se obligaba a llevar, a su costa, hasta 100 pobladores, la mayoría de ellos casados y con familias. Casi diez años después Carvajal fue llevado a la cárcel de la Inquisición, hecho verdaderamente político como hemos descrito en otro trabajo (Temkin, *The Downfall of Governor Luis de Carvajal de la Cueva 105-140*). En la Inquisición Carvajal fue sometido a un proceso de larga duración (Toro, *Los Judíos en la Nueva España*). En la transcripción de ese proceso leemos que el 27 de abril de 1589 Carvajal dijo:

Que por la contratación de Sevilla vino despachado el navío que era de éste . . . y salieron de San Lúcar de Barrameda, y a junio, creo que del año de quinientos y ochenta, en conserva de la flota, general Francisco de Luxán. (Toro, *Los Judíos en la Nueva España* 340)

Como se puede ver, según éste párrafo, Carvajal no mencionó el tipo de su navío. Pero en la primera nota del tercer capítulo de *La Familia Carvajal*, Alfonso Toro pone en la boca del gobernador la siguiente frase “...Que su *urca* (mi énfasis) vino despachada por la Contratación

de Sevilla, que salieron de San Lúcar de Barrameda en junio de 1580, en conserva con la flota de Luján...”

Para resolver esta diferencia hemos examinado el documento original del proceso de Carvajal, del cual sacamos el correspondiente párrafo, que mostramos en la siguiente figura (Carvajal, *Procesos contra el Gobernador del Nuevo Reino de León* 53). Aunque sin puntuación, este párrafo coincide con el primero de los dos citados arriba. Esto es, Toro añadió el tipo de la nave a lo que Carvajal dijo.

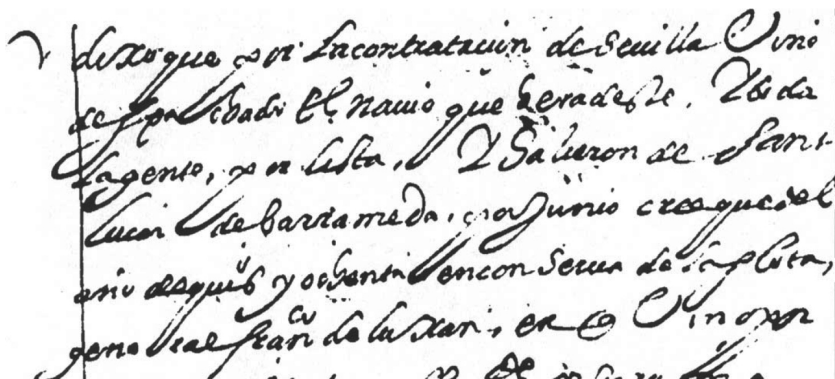


Fig. 1. Extracto del proceso inquisitorial del gobernador Luis de Carvajal.

Meses después, en su auto-defensa, Carvajal dejó pasar otra oportunidad para identificar su nave diciendo “...Y luego que fui llegado a esta Nueva España con el oficio de gobernador del Nuevo Reino de León, a donde traje por mandado de S.M. mas de cien pobladores casados y solteros, a mi costa, en una nao mía que se perdió después de surta...” (Toro, *Los judíos en la Nueva España* 291).

De todos modos, aunque Carvajal no identificó el tipo de su nave, su sobrino, Luis Rodríguez de Carvajal, después llamado Luis de Carvajal, El Mozo, lo hizo diciendo que “su padre le había dicho que un licenciado Morales . . . había venido de España . . . en la *urca*¹ del dicho gobernador” (Carvajal, *Procesos* 53).

Los procesos del gobernador y de su sobrino añaden algunos datos sobre el viaje. Por ejemplo, como hemos visto, Carvajal dijo que su nave salió de Sanlúcar de Barrameda en junio de 1580, mientras que El Mozo dijo que salieron de Sevilla ese año el día de la Santísima Trinidad (Carvajal, *Procesos* 80; Toro, *Judíos en Nueva España* 264). Otro dato añadido por el gobernador fue que el piloto de su nave se llamaba Pedro Sánchez (Toro, *Los judíos en la Nueva España* 292).

Tal es la información contenida en los procesos de la Inquisición acerca de la nave en la cual Carvajal llevó sus colonizadores. Veamos ahora un resumen de lo que se ha publicado al respecto. Obviamente, lo que más importaba para la historia era saber el nombre de los colonizadores. Esos nombres aparecen en una cédula real que fue descubierta a mediados de la década de 1970 en el Archivo General de Indias (AGI, Folio 32). El descubrimiento de este importante documento fue hecho por Peter Boyd-Bowman, quien lo transmitió a la Universidad de Nuevo León, donde fue transcrito y publicado por Israel Cavazos Garza bajo el título “Relación de las Personas”, palabras escritas al principio del documento (Cavazos). Para facilitar el análisis de la información contenida en ese documento añadimos, en un apéndice, un cuadro que contiene nuestra transcripción de la lista de las personas declaradas por Carvajal en Sevilla antes de partir hacia el Nuevo Mundo.

Pero volvamos al desconocido nombre de la nave de Carvajal. En su búsqueda, algunos historiadores han hecho algunas investigaciones basándose en lo que los procesos de la Inquisición dicen. Aparentemente, la investigación más divulgada es la que presentó Eugenio del Hoyo en su *Historia de Nuevo León*. Como punto de partida, del Hoyo tomó el nombre del piloto mencionado por Carvajal y lo que él y su sobrino dijeron acerca de la fecha de la partida. Sus búsquedas en los archivos mostraron varios documentos que mencionaban a un Pedro Sánchez, *maestre* de una nave llamada *Santa Catalina*. Pensando que éste Pedro Sánchez era el mismo que el piloto mencionado por Carvajal, del Hoyo

concluyó que la nao de Carvajal se llamaba *Santa Catalina* (Hoyo 221-223)². Para poder hacer esto, del Hoyo tuvo que ofrecer algunas razones para resolver varios conflictos. Uno de estos conflictos era que la *Santa Catalina* no era una urca sino una zabra de 30 toneladas. Otro era que esta zabra estaba anclada en Sevilla a finales de agosto de 1580, menos de tres meses después de la partida de la flota de Luján hacia el Nuevo Mundo. Además, la nave no era de Carvajal y, según del Hoyo, tampoco acompañó la flota de Luján, dichos que contradicen lo que el gobernador dijo acerca de su nave.

Aproximadamente al mismo tiempo que del Hoyo publicó su libro, salió a la luz un documento fechado en Sevilla en enero de 1580, en el cual Carvajal aparece negociando algo acerca de una nave llamada *Nuestra Señora de la Luz* (Bernal Folio 804). Dada la fecha—cinco meses antes de la partida de España de la flota de ese año—se ha creído que esa nave fue la de Carvajal (Cohen 63).

Más adelante presentamos lo que la evidencia documentaria dice al respecto de la nao de Carvajal y de otras cosas relacionadas con su viaje al Nuevo Mundo. Pero antes de hacer eso es necesario examinar la evidencia que se ha ofrecido para apoyar los nombres propuestos hasta ahora: *Santa Catalina* y *Nuestra Señora de la Luz*.

Consideremos primeramente el caso de *Nuestra Señora de la Luz*. La evidencia, como se dijo antes, es un documento referente a una nave llamada de esa manera, en el cual aparece como persona principal el gobernador Luis de Carvajal. Se cree que el documento muestra a Carvajal comprando tal nave, pero el documento no dice tal cosa. Lo que dice es:

Sean cuantos esta carta vieren como yo, Luis de Carvajal de la Cueva, gobernador y capitán general del Nuevo Reino de León de las Indias, que está en Nueva España, en nombre de Lorenzo Martín, de la Habana, señor del navío, Dios salve, nombrado *Nuestra Señora de la Luz*, que está surto en Gibraltar, y en virtud del poder que de el tengo,

que sustituyo el dicho poder y lo doy, como yo solo tengo, al señor Hernán Benítez de Hinojosa, vecino de la dicha ciudad de Gibraltar, y a Mendo Rodríguez, portugués, maestre del dicho navío. . . . Y para la firmeza de ello obligo la persona e bienes a mi (manuscrito manchado en este lugar) por el dicho poder. Y es mi voluntad que el dicho Mendo Rodríguez sea maestre del dicho navío (manuscrito manchado) lo rige y administre hasta traerlo a . . . esta ciudad y usar y use del dicho maestraje . . . conforme al dicho poder. . . . Hecha esta carta en Sevilla en el oficio de mi escribano público suso escrito que doy fe que conozco al dicho otorgante este registro firmo su nombre a 2 días del mes de enero de 1580 años. Testigos: Juan de Vargas y Juan de Uribe, escribano de Sevilla. Juan de Vargas, Luis de Carvajal, Juan de Uribe, escribano.

Esto muestra que Carvajal tenía poder sobre el uso de la nave *Nuestra Señora de la Luz* y que lo traspasaba, en nombre de su dueño, Lorenzo Martín, a Hernán Benítez de Hinojosa y a Mendo Rodríguez para que ellos pudieran hacer lo que quisieran con la nave. Obviamente Carvajal no estaba comprando la nave y no era, ni había sido, su dueño. Además de eso, otras personas la irían a usar en adelante. Por lo tanto, *Nuestra Señora de la Luz* no pudo haber sido la nave en que Carvajal trajo a sus colonizadores al Nuevo Mundo.

Veamos ahora las razones presentadas por del Hoyo para apoyar su especulación de que la nave de Carvajal se llamaba *Santa Catalina*. Primeramente, la base de sus ideas fue el nombre del piloto mencionado por Carvajal, Pedro Sánchez, nombre bastante común. Aunque del Hoyo consideró la posibilidad que el encontrado por él pudo haber sido un homónimo del piloto de Carvajal, terminó por rechazar tal posibilidad porque según él “aquí está Carvajal mintiendo y que su ‘urca’ se convierte en ‘zabra’ y que no era de él sino de Melchor de los Reyes.” Como el lector puede apreciar, esta opinión personal de Hoyo sobre Carvajal no es evidencia de nada. Además, la identificación de ese Pedro Sánchez con el hombre mencionado por Carvajal es fundamentalmente

incorrecta, pues el Pedro Sánchez que del Hoyo encontró era *maestre* de la zabra *Santa Catalina*, mientras que el Pedro Sánchez mencionado por Carvajal era *piloto* de su nave. Esta diferencia basta para negar lo propuesto por del Hoyo pues estos dos oficiales de las naves españolas tenían muy distintas funciones (Caballero 200-204). Por tanto, la zabra *Santa Catalina* no pudo haber sido la nave de Carvajal. De hecho, nos sorprende que al proponer estas ideas del Hoyo ignora completamente que Carvajal dijo que su nave se hundió después de anclar en el Nuevo Mundo.

De todas maneras el supuesto viaje de la zabra *Santa Catalina* tiene otros problemas. Según del Hoyo la duración total de tal viaje y tornaviaje fue de 88 días, duración que obviamente debe haber incluido varias paradas para tomar agua y leña y para descargar los pasajeros en el Nuevo Mundo, paradas que obviamente requerirían varios días. Para apoyar sus especulaciones del Hoyo menciona otro tornaviaje desde la Isla Española a Sevilla cuya duración fue de 45 días, que añadida a uno en la dirección contraria, pero con la misma duración, daría un total de 90 días sin contar los días que se detuvieron en algunos puertos. A nuestro parecer la idea es inverosímil pues la isla Española está bastante lejos de la costa de Veracruz, y por lo tanto habría que añadir, por lo menos, otro mes a la duración de esos viajes.

Finalmente, para apoyar su aserción que la nave de Carvajal fue una zabra, del Hoyo tuvo que hacer otras especulaciones, a saber: que la nave colonizadora no era de Carvajal, y que no viajó con la flota del general Francisco Luján. Creemos que todas estas razones muestran contundentemente que la zabra *Santa Catalina* no fue la nave de Carvajal.

En las secciones que siguen, consideramos el viaje colonizador basándonos en documentos del Siglo XVI referentes a la nave de Carvajal. Pero adelantándonos un poco, es necesario decir aquí que esos documentos muestran que la nave era una urca que pertenecía a Carvajal y que salió en conserva de la flota de Luján, precisamente como Carvajal dijo.

La nave de Carvajal

Veamos primeramente la evidencia acerca del tipo de la nave de Carvajal. Como mencionamos antes, lo que hasta ahora se sabe es lo que el sobrino de Carvajal dijo ante los inquisidores. Aunque El Mozo nada ganaba con decir que la nave era una urca, se puede argüir que cuando el viaje al Nuevo Mundo tuvo lugar, él tenía solamente 15 años de edad y pudo haberse equivocado. Tal deducción es dudosa, pues obviamente el viaje fue motivo de mucha conversación en la casa de su padre, Francisco Rodríguez de Matos. Pero, por otro lado, la Corona Española había ordenado que ninguna urca pudiese ir al Nuevo Mundo Español (Encinas 149). Entonces, si la nave de los colonizadores fue una urca, ¿cómo es posible que no se le impidiera a Carvajal llevarla? La respuesta existe en una orden del rey, desconocida hasta ahora, que hemos hallado en el Archivo General de Indias.

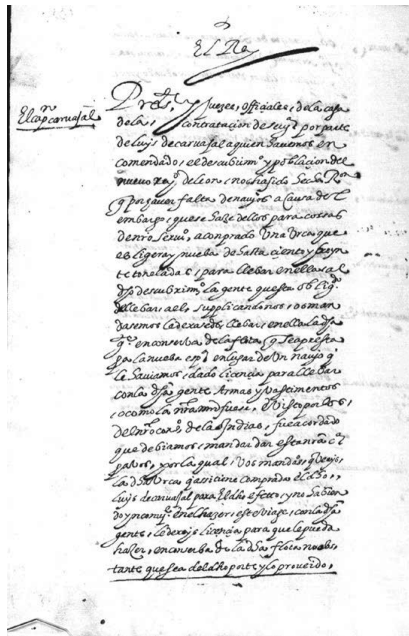


Fig. 2. Cédula real en la cual el rey ordena que se le permita a Carvajal ir en una urca al Nuevo Mundo.

La primera página de la orden dice:

El Rey Presidente y jueces oficiales de la Casa de la Contratación de Sevilla: Por parte de Luys de Carvajal, a quien habemos encomendados el descubrimiento y población del Nuevo Reino de León, nos ha sido hecha relación que por falta de navíos a causa del embargo que se hace de ellos para cosas de nuestro servicio, ha comprado una urca que es ligera y nueva, de hasta ciento y treinta toneladas, para llevar en ella al dicho descubrimiento la gente que se ha obligado a ello, suplicándonos mandásemos le dejases llevar en ella la dicha gente en conserva de la flota que se apresta para la Nueva España en lugar de un navío que le habíamos dado licencia para llevar la dicha gente, armas y bastimentos como la nuestra merced fuese. Y visto por los del nuestro Consejo de las Indias, fue acordado que debíamos mandar dar esta nuestra cédula y favor, por la cual vos mandase que veáis la dicha urca que así tiene comprada el dicho Luys de Carvajal para el dicho efecto, y no habiendo inconveniente en el hacer este viaje con la dicha gente le dejéis licencia para que le pueda hacer, en conserva de la dicha flota, no obstante que sea del dicho porte y lo proveído en contra, cumpliendo en todo lo demás lo que manda la ordenanza. Hecha en Mérida a tres de mayo de 1580 años. Yo el Rey. Refrendada de Antonio de Erasso. Señalada de los del Consejo (AGI Folios 152v-153r).

Obviamente, este documento prueba contundentemente que la nave en la cual Carvajal llevo sus colonizadores al Nuevo Mundo era una urca que le pertenecía a él. También prueba que la urca iba a hacer su viaje en conserva de la flota, cosa que los oficiales de la Casa de la Contratación tenían que certificar pues una de las ordenanzas así lo mandaba (Encinas 127-130). Y por si no fuera suficiente, el documento nos informa que el porte de la urca de Carvajal era de 130 toneladas, considerablemente mayor que el mínimo de 100 dictado por la Corona, y mucho mayor que el de la zabra mencionada por del Hoyo (Encinas 127).

La flota de 1580

Por registros que existen en las listas de las flotas al Nuevo Mundo, sabemos que la flota del General Luján salió de Sevilla a principios de junio de 1580. Esto concuerda con lo que Carvajal dijo ante la Inquisición, pero no con lo que El Mozo declaró, pues él dijo que la urca de Carvajal salió de Sevilla ese año, “el domingo de la Santísima Trinidad.” Aparentemente, El Mozo citó tal festividad tratando de convencer a los inquisidores que él era cristiano sincero. Pero tal referencia contradice lo que los registros indican y lo que Carvajal dijo, pues en 1580 esa festividad tuvo lugar el domingo 22 de Mayo³.

La mejor fuente acerca de la fecha de la salida proviene de la lista de las personas declaradas por Carvajal ante los oficiales en Sevilla. Esa lista muestra que el primero de junio la flota todavía estaba en Sevilla pues un colonizador fue declarado ese día. Es por lo tanto muy posible que los barcos de la flota salieron de Sevilla ese día o el día siguiente⁴. Después de unos días navegando en las difíciles aguas del Guadalquivir, la flota salió al Mediterráneo, donde fue recibida por una tormenta que los forzó a refugiarse en Cádiz hasta el 10 de junio, fecha en que reanudaron el viaje. Mientras tanto, la urca de Carvajal se ancló en Bonanza, puerto cercano a Sanlúcar, para que los colonizadores que allí estaban esperando al barco de Carvajal pudieran abordarlo⁵.

El día que la flota salió de Cádiz, los oficiales de ese puerto hicieron una lista de las naos en la flota, que parece no ha salido a la luz pero tiene bastante interés (*Lista de los maestros y sus naves* Folio 2r). Debido a eso mostramos su transcripción en el primer apéndice. Como se puede ver, la flota consistió de 23 naves, de las cuales 13 iban rumbo a la Nueva España. ¿Cuál de las naves cuya destinación era Nueva España fue la de Carvajal? Quizá aquellos que aún creen que la nave de Carvajal se llamaba *Santa Catalina* tendrán la tentación de especular que la que aparece con ese nombre en la lista era la de él, pues su maestre se apellidaba Sánchez. Pero en realidad ninguna de esas naves era de Carvajal pues su urca no fue a Cádiz, habiéndose quedado en

Bonanza, puerto cercano a Sanlúcar de Barrameda. Afortunadamente ninguna especulación es necesaria pues el nombre de la urca aparece en otro documento original que existe en los archivos. Pero antes de revelar el nombre es útil examinar el viaje de la flota.

La ruta de la Flota de 1580

El viaje de la flota de 1580 fue descrito por su general, Francisco de Luján, en cartas que escribió al rey y a los oficiales de Cádiz (Luján, Ramo 3). Después de salir de ese puerto, la flota tomó el rumbo de las islas Canarias, llegando a La Gomera el 19 de junio. Algunas de las naves entraron al puerto a tomar agua y leña, pero la *Capitana* y otras cinco naves de la flota no entraron. Luján pensó que sería bueno esperar las que habían anclado en La Gomera antes de proseguir el viaje, pero decidió tomar la vela al oscurecer del mismo día, dejándolas allí. Por dos días esas seis naves viajaron lentamente, esperando las que se habían quedado atrás, pero viendo que no venían y dado que la *Almiranta* estaba con ellas, Luján decidió proseguir su viaje adelante “con poca vela”, tanto así que el 27 de junio una de esas naves les dio alcance. Un mes después, el 20 de julio la *Capitana* y otras seis naves llegaron al puerto de Ocoa, al sur de la Isla Española. Durante los siguientes dos días llegaron las otras, permitiendo que Lujan pudiera informar al rey, que “de modo que bendito nuestro señor se recogió en el dicho puerto toda la flota, excepto una nao de Cádiz, de burgo . . . que se entró en el puerto de Santo Domingo.”

Según Luján, la flota salió de Ocoa el 27 de julio por la tarde rumbo al cabo San Antón, el cual vieron el 11 de agosto y de donde se apartaron los navíos que iban a la Habana. El viaje de las que iban a la Nueva España continuó muy lentamente por seis días debido a una calma casi absoluta del viento, problema que también fue causa que la nave *San Salvador* fuera a varar en tierra, el 20 de agosto, en la isla de las Arenas. Unos días después, el 25 de agosto la flota llegó a San Juan de Ulúa, meta final del viaje trasatlántico, cuya duración desde Cádiz fue exactamente dos meses y medio.

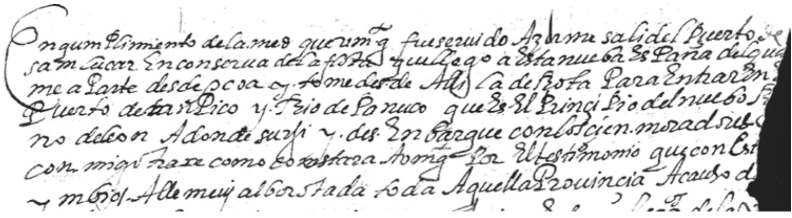


Fig. 3. Primeras líneas de la carta que Luis de Carvajal envió al rey el 15 de Octubre de 1580.

Esta descripción, enteramente basada en lo que Luján escribió, parece implicar que si la urca de Carvajal iba en conserva de la flota, él y sus colonizadores fueron primero a Veracruz y después a Tampico. En efecto, algunos historiadores mantienen que eso fue lo que sucedió⁶. Pero la llegada de la urca no fue así, como lo muestra la primera carta que Carvajal escribió al rey después de haber llegado a la Nueva España. El primer párrafo de esa carta, mostrado en la tercera figura, dice:

En cumplimiento de la merced que V.M. fue servido hacerme, salí del puerto de San Lúcar en conserva de la flota que llegó a esta Nueva España, de la cual tomé aparte desde Ocoa, y tomé desde allí la derrota para entrar en el puerto de Tampico y Río de Pánuco, que es al principio del Nuevo Reino de León, a donde surgi y desembarqué con los cien moradores que conmigo traje, como constará a V.M. por el testimonio que con esta envío (Carvajal, *Carta al rey*).

Esto claramente muestra que aunque Luján no lo dijo en su reporte al rey, la urca de Carvajal se *separó* de la flota en Ocoa. Y, obviamente, también muestra que la urca no fue a San Juan de Ulúa sino que se fue directamente a Tampico, en la provincia de Pánuco, donde él había hecho su fama. La fecha de su arribo, sacada de otro documento fue el 24 de agosto de 1580 (*Testimonio de Mathéo García* 29).

Los pasajeros de la urca de Carvajal

Como se dijo antes, el documento encontrado por Boyd-Bowman contiene los nombres de las personas que Carvajal declaró en Sevilla para llevarlos al Nuevo Mundo. El documento fue transcrito por el Profesor Israel Cavazos Garza, usando el mismo formato del documento original. Esto es, la información referente a cada colonizador aparece, tanto en el documento como en su transcripción, en párrafos. Cada uno de estos párrafos menciona el lugar de nacimiento de cada colonizador, el nombre de sus padres, esposa, si es casado, en cuyo lugar menciona el primer nombre de los hijos, si los había. Aunque los párrafos obviamente contienen toda la información, su formato no es adecuado para analizar su contenido. Para ese propósito y para facilitar el uso general de la lista, mostramos en el segundo apéndice la misma información en un formato tabular. Además de diferir en formato, nuestra transcripción corrige algunos pequeños errores en la transcripción del Profesor Cavazos⁷. Por otro lado, nuestro apéndice no incluye los nombres de aquellos que aparecen como hijos o hijas de algunos de los casados. Las razones son que la lista original no menciona sus apellidos y que algunos de ellos no eran ni hijos, ni hijas de los casados que aparecen en la lista⁸.

Antes de proseguir, es necesario aclarar que la lista de las personas preparada en 1580 en Sevilla contiene varios errores, algunos de los cuales fueron obviamente intencionales. Un ejemplo es que, según la lista, Carvajal nació en Benavente, cuando como bien se sabe, el nació en Mogadouro. Otro es que Ginebra Márquez aparece como la esposa de Jorge de León, cuando en realidad eran medios hermanos. Además, la *Lista de 1580*, como la hemos llamado en otros trabajos para abreviar su largo nombre, solo contiene los nombres de aquellos individuos que no tenían sus documentos de limpieza, esto es, certificación oficial que ellos eran Cristianos Viejos. Estos colonizadores pudieron ir al Nuevo Mundo sin mostrar esos documentos gracias a que Carvajal tenía una cédula que le permitía llevar con él a quien quisiera. En la cuarta figura mostramos la primera página de la lista, la cual contiene inmediatamente debajo del párrafo que la encabeza, la copia de la cédula, la cual ordena a los oficiales de Sevilla que dejen pasar a Carvajal y su gente “sin pedir a ninguno de todos ellos información alguna.” Por supuesto, los colonizadores que tenían sus documentos de limpieza no necesitaban que el gobernador los declarase. Lamentablemente, solo algunos de sus nombres se conocen⁹. Por lo tanto las estadísticas que siguen solo se refieren a los colonizadores que aparecen en la lista.

Primeramente, la lista contiene un total de 196 personas, 68 de las cuales eran casadas, 49 solteras, y 79 menores, supuestamente hijos o hijas de los hombres casados. Separando todos estos por género, la lista contiene los nombres de 127 varones y 69 mujeres. Aunque estos números parezcan pequeños, en realidad representan un gran aumento a la inmigración a la Nueva España, en proporción al número total de inmigrantes en los últimos 20 años del siglo XVI¹⁰. La lista también nos permite separar los colonizadores según las provincias de donde provinieron. El resultado es mostrado en el siguiente cuadro. Como se puede ver, la gran mayoría de ellos provinieron de solo tres provincias que colindaban con Portugal, o sea de La Raya de Portugal.

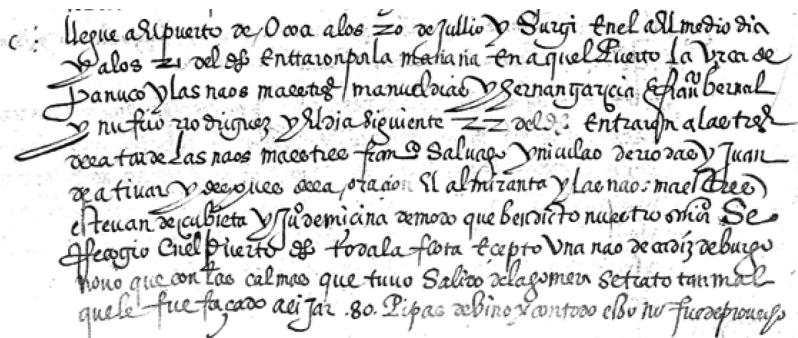
Cuadro 1. Orígenes de los colonizadores de Carvajal

Región	Personas	Hombres	Menores	Totales
	Casadas	Solteros		
Andalucía	30	15	16	61
Extremadura	18	4	41	63
León	12	13	20	45
Otras Provincias	<u>8</u>	<u>17</u>	<u>2</u>	<u>27</u>
Totales	68	49	79	196

Para terminar esta sección hay que añadir que las personas que aparecen en la lista, junto con las que fueron mencionados por Carvajal, son las únicas que con certidumbre podemos decir fueron al Nuevo Mundo con él. Esto es, las listas presentadas por del Hoyo, supuestamente pasajeros de la nave *Santa Catalina* no son enteramente correctas. Además, muchos de los nombres mencionados por del Hoyo fueron tomados de las listas de los procesados por la Inquisición pero que nada tuvieron que ver con la gente que Carvajal trajo del viejo mundo.

El nombre de la urca de Carvajal

Hemos dejado para lo último la resolución del misterio sobre el nombre de la urca de Carvajal y agradecemos al lector su paciencia. Para no alargar más la espera, nos limitaremos a exponer la parte del documento que menciona el nombre. Este documento es precisamente el reporte del general Luján al rey citado anteriormente. El lector se acordará que después que él arribó en Ocoa juntamente con algunas otras naves de su flota, varias otras naves llegaron a ese puerto. La entrada de estos barcos en el puerto fue descrita por Luján a través de los nombres de sus *maestres*, o en *dos* casos, dando el nombre de ellos. Uno de estos dos nombres es el *Almiranta*. El otro es el de la urca de Carvajal, nombre que aparece claramente en las primeras líneas del párrafo mostrado en la siguiente figura.



Llegue a el puerto de Ocoa a los 20 de julio y Surgi en el al medio dia
 y a los 21 del dho entraron por la mañana en aquel Puerto la Urca de
 Panuco y las naos maestres /manuel diaz y hernan garcia y fran bernal
 y nuño rodriguez y al dia siguiente 22 del dho entraron a las tres
 de la tarde las naos maestres fran Saluago y nicolas de rodas y Juan
 de atibar y despues de la oracion el almiranta y las naos maestres
 esteban de zubieta y juan de micina de modo que bendito nuestro señor se
 recogio en el Puerto de toda la flota excepto una nao de cadiz de burgo
 novo que con las calmas que tuvo Salio de la Gomera se trato tan mal
 que le fue forzado alijar 80 pipas de vino y con todo esto no fue de provecho

Fig. 5. Extracto del reporte de Francisco de Luján al rey informándole sobre el viaje de la flota de 1580, en el cual aparece el nombre de la urca de Carvajal (líneas dos y tres).

El párrafo dice:

Llegué al puerto de Ocoa a los 20 de julio y surgi en el a el medio día y a los 21 del dicho entraron por la mañana en aquel puerto la *Urca de Panuco* y las naos maestres Manuel Díaz, y Hernán García, y Francisco Bernal, y Nuño Rodríguez. Y al día siguiente, 22 del dicho, entraron a las tres de la tarde las naos maestres Francisco Saluago, y Nicolás de Rodas, y Juan de Atibar, y después de la oración el *Almiranta*, y las naos maestres Esteban de Zubieta, y Juan de Micina, de modo que bendito nuestro señor se recogió en el puerto dicho toda la flota, excepto una nao de Cádiz de burgo [novo] que con las calmas que tuvo salido de la Gomera se trató tan mal que le fue forzado alijar 80 pipas de vino y con todo este no fue de provecho.

No nos sorprende ver que Carvajal decidió nombrar su urca con el nombre de la provincia en la Nueva España donde él había vivido por más de 20 años y donde había servido a la corona Española en tantas ocasiones, y en varios capacidades, como lo fueron: alcalde ordinario de Tampico; corregidor en Huejutla y Tamaholipa; pacificador de varias rebeliones, como las de Tamapache y de Xalpa; y, además, descubridor de vastas regiones y de pasos a través de la Sierra Madre Oriental.

Conclusiones

Este trabajo ha examinado, en detalle, algunas de las muchas preguntas relacionadas a la nave en la cual el Gobernador Luis de Carvajal llevó de España al Nuevo Reino de León su grupo de colonizadores. Basándonos en documentos escritos al mismo tiempo que los hechos descritos aquí, hemos dado a la luz el nombre de esa nave, y hemos mostrado que esa nave fue una urca; que su dueño fue Carvajal; que viajó hasta Ocoa con la flota española de 1580; que se desprendió de ella en Ocoa; y que desde Ocoa se fue directamente a Tampico. Además, creemos que esta investigación entierra decisivamente los nombres propuestos por otros autores sobre el nombre de la nave de Carvajal. El trabajo también incluye un cuadro que presenta la información contenida en la lista de las personas declaradas en Sevilla por Carvajal.

Bibliografía

- Archivo General de Indias. Indiferente, Legajo 416, Libro 7, No. 1, Folio 32.
- Archivo General de Indias. Indiferente, Legajo 1969, Libro 3, Folios 152v-153r.
- Bernal de Heredia, Juan. *Escribanía* Oficio 21, Libro 1, Folio 804.
- Caballero Juárez, José Antonio. El Régimen jurídico de las Armadas de la Carrera de Indias, Siglos XVI y XVII. 1997. México, UNAM. pp. 200-204.
- Carvajal, Luis de. *Proceso contra el Gobernador del Nuevo Reino de León*. Archivo General de la Nación. Lote Riva Palacio, Vol. 1487, Exp. 3. Folio 315v.
- Carvajal, Luis de. *Carta al rey*. Octubre 15, 1580. Archivo General de Indias, México, Legajo 104, R. 3, S/N.
- Carvajal, Luis de, et al, ed. *Procesos*. México: Archivo General de la Nación, 1935. p. 53.
- Cavazos Garza, Israel. *Relación de las Personas*. 1977. Monterrey, UANL.

- Cohen, Martin A. *The Martyr*, Albuquerque. University of New Mexico Press, 1973. p. 63.
- Del Hoyo, Eugenio. *Historia de Nuevo León (1577-1723)*. 1979. 2ª. Edición, México, Libros de México.
- Encinas, Diego. *Cedulario Indiano*. 1573. Vol. VI, p. 149.
- Luján Francisco. *Al Rey*, Noviembre 20, 1580. AGI, México, Legajo 104, Ramo 3.
- Lista de los maestros y sus naves en la flota de 1580. Junio 10, 1580. AGI, Contratación, Legajo 2899, Libro 1, Folio 2r.
- Testimonio de Mathéo García. AGI, Patronato, Legajo 183, No. 1, Ramo 2, 29.
- Temkin, Samuel. “La Capitulación de Carvajal”. *Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey*. 2007. No. 23, pp. 105-140.
- Temkin, S. “The Downfall of Governor Luis de Carvajal de la Cueva 1580-1590”, *Revista de Humanidades, Tecnológico de Monterrey*. 2007. No. 23, pp. 105-140.
- Toro, Alfonso, Comp. *Los Judíos en la Nueva España*. 1993. 2ª. Edición facsimilar, México, Fondo de Cultura Económica.
- Toro, Alfonso. *La Familia Carvajal*. México: Editorial Patria, 1977. pp. 61-62. Nota 1.

Apéndice 1. Registro de las naos de la flota de 1580

10 días de Junio 1580

La flota que se despachó para la provincia de la Nueva España el año de 1580, de que fue por general Francisco de Luxán. Hicieron registro los maestros de las naos siguientes

Francisco de Santiago, maestre de la nao *Santa María de Begonia*.
Capitana.

Hernán García, maestre de la nao *La Trinidad*.

Alonso Rodríguez de Noriega, maestre de la nao *San Miguel*.

Francisco Bernal, maestre de la nao *Santa María de Arratia*.

(Juan de Atibar, maestre de la nao *San Miguel*.)

Manuel Díaz, maestre de la nao *San Cristóbal*.

Antón Sánchez de Armas, maestre de la nao *Santa Catalina*.

Pedro de Esco, maestre de la nao *Nuestra Señora de Guía*.

Andrés Felipe, maestre de la nao *Santiago*.

Lope Machorro, maestre de la nao *San Salvador*.

Rodrigo Rico, maestre de la nao *Santa María de Jesús*.

Juan Bautista Machorro, maestre de la nao *La Trinidad*

Esteban de Zubieta, maestre de la nao *La Concepción*.

Honduras

Juan de Micina, maestre de la nao *La Concepción*.

Ñufio Rodríguez, maestre de la nao *San Vicente*.

Santo Domingo

Juan Quintero, maestre de la nao *San Marcos*.

Manuel Alonso, maestre de la nao *Nuestra Señora de la Misericordia*.

Campeche

Nicolás de Rodas, maestre de la nao *Nuestra Señora de la Victoria*.

Habana

Antón Conquerro, maestre de la nao *Nuestra Señora La Bella*.

Martín Rodríguez, maestre de la nao *Los Tres Reyes*, to La Florida.

Francisco del Tejo, maestre de una fragata a La Florida.

Hernando de Miranda, maestre de una fragata a La Florida.

Lope Hernández, maestre de la nao *San Antonio*, a Puerto Rico.

Apéndice 2. Las personas declaradas por Carvajal

Nombre	Nacido/a en	Padre	Madre	Esposo/a	Hijas	Hijos
Águila, Andrés del	Almadén de los Azoguez	Bernabé Martín	María Sánchez	Francisca Núñez		
Alcega, Antonio de	Nra. S. de Aranda en Vizcaya	Juan de Alcega	D. Mayora de Alcega			
Aronte, Gonzalo de	Lerguerias en la Montaña	García de Aronte	Elvira García			
Ballestero, Gabriel	Toro	Blas Ballestero	María Trabazos			
Bardales, Bernardino de	V. del Barco de Ávila	Macías de Bardales	Francisca Hernández	Isabel Rodríguez	1	
Barrera, María de la	Olivares	Ascencio Hernández	Florentina Díaz	Andrés de Herrera		
Bea, Bartolomé de	Sayas de Bascones	Bartolomé de Bea	María de Tapia			
Beltrán, Elvira	S. Juan del Puerto	Melchor Martín	Catalina Martín	Andrés Velasco		

Beltrán, Juan	S. Juan del Puerto	Melchor Martín	Catalina Martín	Francisca Hernández		
Beltrán de Guevara, Pedro	Vitoria	Juan Beltrán	Elvira de Avendaño			
Burbano, Andrés	Hornachuelos	Nicolás Ruiz				
Carrión, Pedro de	Placencia	Pedro Carrión	Catalina Ximénez	Juliana de Hermosilla		
Carvajal, Francisca de	Benavente	Gaspar de Carvajal	Catalina de León	Francisco Rodríguez de Matos		
Copete, Alonso	Alcántara	Alonso Copete	Francisca Durana			
Delgado, Gaspar	Córdoba	Francisco Delgado	Isabel Rodríguez			
Díaz, Catalina	Almares	Francisco López	Catalina Díaz	Pedro Rodríguez		
Nombre	Nacido/a en	Padre	Madre	Esposo/a	Hijas	Hijos
Díaz, Juan	Sevilla	Pedro Díaz	Francisca Xuárez	Catalina Rodríguez		
Duarte de Figueroa, Andrés	Xerez de la Frontera	Duarte Rodríguez	Isabel González			
Enríquez, Pedro Alonso	Fuente del Maestre	Alonso Guerrero	Catalina Enríquez	Ana de Porras		
Espinosa, Isabel de		Diego Hernández	Juana de Espinosa	Agustín Rodríguez		
Espinosa, Catalina de	Guadalupe	Bartolomé García de Suero	Pasquela Martínez	Juan de Saucedo		
Estevan, Benito	Mallorca	Nicolás	María	Leonor de Mota	1	
Estevan, María	V. del Almendralejo b	Gonzalo Hidalgo	Olalla Rangela	Francisco Ortiz		

Fernández Salgado, Gómez	S. Martín de Noguera en Galicia	Alonso Hernández	Aestanza Rodríguez			
García, Alonso	Laredo	Alonso García Mendoza	Teresa Hernández			
García, Olalla	V. del Lobón	Miguel Sánchez de la Vara	Isabel Rodríguez	Bartolomé Martín		
García del Corro, Alonso	Sevilla	Nuño González	María López	Francisca de Guzmán	1	
Gil, Roque	Torrija	Juan Gil	Isabel de Cuevas			
Gómez, Mariana	Alcalá de Henares	Cristóbal Gómez		Melchor de Serdeño		
Gómez, Martín	Sta. Cruz de la Zarza	Juan Gómez	Catalina Sánchez			
Gómez, Mateo	Ocaña	Alonso Martínez de Noblejas	Mari Gómez	Gerónima López		
Gonzáles de Paredes, Pedro	Amusco tierra de Campos	Pedro González	Marta Álvarez			
González, Luis	Sevilla	Diego Martín	María Hernández	Ana Rodríguez		
Gutiérrez, Francisco	Alcalá de Guadaira	Diego de Torres	Juana Pérez			
Nombre	Nacido/a en	Padre	Madre	Espos/a	Hijas	Hijos
Guzmán, Francisca de	Frejenal	Geronimo de Guzmán	Mayor de Bustos	Alonso García del Corro		
Heredia, Ana de	Sevilla	Hernando de Aguilar	Leonor de Eslava	Pedro de Salas		
Heredia, Nicolás de	Adamuz	Bartolomé Gómez	María González			

Hermosilla, Juliana de	Burgos	Pedro de Hermosilla	Inés de Cavia	Pedro de Carrión		
Hernández, Diego	Benavente	Gerome Hernández	María Rodríguez			
Hernández, Francisca	V. de S. Juan del Puerto	Juanes de Arteaga	Catalina de Ramírez	Juan Beltrán		
Hernández, Francisco	Jerez de los Caballeros	Pedro Hernández	Inés González	María de Tuesta	2	
Hernández, Inés	Arjona	Diego Hernández	Isabel de Morales	Juan de Piedrola		
Hernández, María	Ecija	Pedro Hernández	Catalina Pérez	Francisco Ximénez		
Hernández, Pedro	V. de Zafra	Juan Fernández	Leonor Díaz	Elvira Sánchez	6	
Herrera, Andrés de	Medina del Campo	Antonio de Herrera	María de Ortega	María de la Barrera	3	
Hoyo, Juan del	Llerena	Alonso Martín	Catalina Alonso			
Izquierdo, Juan	V. de Cariñeno en Aragón	Juan Izquierdo	Isabel Cegarra	Rufina Rodríguez		
León, Catalina de		Antonio Márquez	Isabel de León	Gonzalo Pérez Ferro		
León, Jorge de	Medina del Campo	Gonzalo Rodríguez		Ginebra Márquez		
López, Antonio	Sta. Cruz (de la Zarza)	Juan Gómez	Catalina Sánchez			
López, Gerónima	Ocaña	Alonso Robledo	María López	Mateo Gómez		
Nombre	Nacido/a en	Padre	Madre	Esposo/a	Hijas	Hijos
López, Juan	Sta. Cruz de la Zarza	Hernán López Gómez	Catalina Alonso			

López de Mendoza, Pedro	Laredo	(Guillen?) de Mendoza	Teresa Rodríguez		
López Urbano, Juan	Hornachuelos	Nicolás Ruiz	Ysabel Gutiérrez		
Madrid, Diego de	Sevilla	Alonso de Madrid	Isabel González	Ana de los Reyes	
Madrid, Francisco de	Córdoba	Geronimo Ruiz	María de Madrid		
Márquez, Ginebra	Medina del Campo	Antonio Márquez	Isabel de León	Jorge de León	
Martín, Bartolomé	V. del Lobón	Alonso Martín	María Andrés	Olalla García	2
Martínez, Domingo	Guernica	Pedro Martínez de Cearreta	Juana Gómez		
Mazo, Francisco	Carrión de los Condes	Francisco Mazo	Felipa de Escobar		
Medina, Hernando de		Luis Ardillones	Isabel de Medina		
Mexía, Hernando	Sevilla	Melchor Ortiz	Ambrosia Suárez		
Morales, Andrés de	Arjona	Diego de Hernández	Isabel de Morales		
Morales, Bartolomé de	Arjona	Francisco Morales	Catalina Díaz		
Morales, Manuel de	Arjona	Diego Hernández	Isabel de Morales	Isabel Pérez	2
Muñoz, Ana	Sevilla	Pedro Muñoz	Ana García	Juan de Nava	
Nava, Juan de	Sevilla	Diego Hernández de Nava	Catalina de Espinosa	Ana Muñoz	

Mota, Leonor de	Sevilla	Hernán Núñez	Margarita de Mota	Benito Estevan		
Núñez, Vicente	Sevilla	Geronimo Núñez	Leonor Méendez			
Nombre	Nacido/a en	Padre	Madre	Esposo/a	Hijas	Hijos
Núñez Francisca	Cd. Rodrigo	Pedro Vicioso	Inés Pacheco	Andrés del Águila		
Núñez de Ribera, Felipe	Sevilla	Andrés Núñez	Gracia Núñez			
O, María de la	Morón	Juan Rodríguez	Leonisa de Cervantes	Pedro de Rojas		
Ortiz, Francisco	Torrecilla del Duque de Najera	Juan Ortiz	María Tejada			
Ortiz, Francisco	V. del Almendralejo	Alonso Hernández	Leonor Ortiz	María Estevan	2	
Pérez, Isabel	Arjona	Andrés Pérez	María de Mezquita	Manuel de Morales		
Pérez Ferro, Gonzalo	Medina del Campo	Juan Rodríguez	Felipa Rodríguez	D. Catalina de León		
Piedrola, Juan de	Arjona	Francisco de Piedrola	Barbola de Bormas	Inés Hernández		
Pimentel, Luis	Villada (Burgos)	Enrique Pimentel	Isabel Carvajal			
Porras, Ana de	V. de Zafra	Francisco de Porras	Leonor Mexía	Pedro Alonso Enriquez		
Porras, Francisco de	Medina del Campo	Francisco Rayas de Porras	Ana de Porras			
Portugal, D. Juan de	México	D. Hernando de Portugal	Magdalena Pinelo de Villegas			
Prado, Pedro de	Peñañiel	Jusepe de Villanueva	Antonia de Prado			

Reyes, Ana de los	Sevilla	Juan Rodríguez	Ana Pérez	Diego de Madrid		
Rodríguez, Agustín	Sevilla	Juan Rodríguez	Catalina Rodríguez	Isabel de Espinosa		
Rodríguez, Ana	Sevilla	Diego López	Ana López	Luis González		
Rodríguez, Catalina	Sevilla	Diego López	Ana Rodríguez	Juan Díaz		
Rodríguez, Domingo	Sevilla	Simón Rodríguez	Blanca Rodríguez			
Nombre	Nacido/a en	Padre	Madre	Esposo/a	Hijas	Hijos
Rodríguez, Francisco	Santiago de Sotorde	Pedro González	Inés Rodríguez	María Rodríguez		
Rodríguez, Isabel	Fuente de Cantos	Rodrigo Sánchez	Elvira Sánchez	Bernardino de Bardales		
Rodríguez, Juan	S. Juan del Puerto	Juanes de Unceta	Catalina García			
Rodríguez, María	Santiago de Sotorde	Diego Rodríguez	María González	Francisco Rodríguez		
Rodríguez, Miguel	Sevilla	Juan Rodríguez	Catalina Pérez	Violante Rodríguez		
Rodríguez, Pedro	Pazarón en la vera de Plasencia	Pedro Rodríguez	Mari Gómez	Catalina Díaz	3	
Rodríguez, Rufina	V. de Ferce en Galicia	Alonso Rodríguez	Francisca González	Juan Izquierdo		
Rodríguez, Violante	Sevilla	Antonio Rodríguez	Margarida Hernández	Miguel Rodríguez		
Rodríguez de Jaque, Alonso	Cd. Rodrigo	Juan de Paz	D. Magdalena Rodríguez			
Rodríguez de Matos, Francisco	Benavente	Baltasar Rodríguez		D. Francisca de Carvajal	5	

Rodríguez Matalobos, Joan	Frejenal	Lorenzo Hernández	Elvira García	Catalina Sánchez	1	
Rojas, Gaspar de	Guadalajara	Pedro el Rojo	Leonor Pérez			
Rojas, Pedro de	Sevilla	Pedro de Vergara	María de los Angeles	María de la O	2	
Sagasti, Martín de	Guernica	Juan de Sagasti	María Ochoa			
Salas, Pedro de	Salamanca	Martín de Salas	María Pérez	Ana de Heredia		
Salvador, Pedro	Alcalá de Guadaira	Pedro Sánchez	Estevanía Hernández			
Sánchez, Catalina	Frejenal	Hernán Vázquez	Inés García	Joan Rodríguez Matalobos		
Sánchez, Elvira	Zafra	Pedro Sánchez	María Estévez	Pedro Hernández		
Nombre	Nacido/a en	Padre	Madre	Esposo/a	Hijas	Hijos
Sánchez, Rafael	Pazarón	Alonso Sánchez	Catalina de Arroyo			
Saucedo, Juan de	Guadalupe	Pedro de Saucedo	María Núñez	Catalina de Espinoza	2	
Serdeño, Melchor de	Medina del Campo	Jácome Serdeño	Luisa del Águila	Mariana Gómez	1	
Tascón, Luis	Villalpando	Álvaro Tascón	Catalina			
Tuesta, María de	Granada	Pedro Martínez	María de Tuesta	Francisco Hernández		
Valdés, Pedro de	Burgos	Juan de Valdés	Magdalena Ortiz			
Valladar, Diego de	Ysca, junto a Laredo	Juan Martínez de Valladar	Mari Sánchez			
Velasco Andrés	S. Juan del Puerto	Andrés García	Elvira Ximénez	Elvira Beltrán		

Ximénez, Francisco	Granada	Gonzalo de	Ana Ximénez	María Hernández	1	
Ximénez, Juan	Laredo	Gonzalo de Mendoza	María Sánchez			
Yñiguez, Pedro	Pazarón	Alonso Yñiguez	Juana Yñiguez			

Notas

¹ Las cursivas son mías.

² Entre los trabajos que mencionan al Santa Catalina, o Santa Catarina, como el nombre de la nave de Carvajal, está en Cavazos, Israel. Breve Historia de Nuevo León. 1994. México, Fondo de Cultura Económica. p. 22; y en Sifuentes Espinoza, Daniel. Luis de Carvajal y de la Cueva. 1994. Monterrey, Gobierno del Estado de Nuevo León. p. 22

³ En 1580 el calendario vigente era el Juliano. El calendario Gregoriano fue promulgado el 24 de febrero de 1582 por el Papa Gregorio XIII por medio de una bula y puesto en vigencia en el mundo español por Felipe II en 1583 a través de una cédula fechada el 14 de Mayo de 1583. (Encinas 269-271).

⁴ Es necesario hacer notar que si el calendario Gregoriano es usado para averiguar en qué fecha se celebró el día de la Santísima Trinidad en 1580, el resultado sería el primer día de junio, cosa que daría apoyo a lo que El Mozo dijo y, además, sugeriría que la fecha de la salida de la flota sería el primer día de junio, como en efecto parece haber sido. Por supuesto tal acuerdo, basado en un procedimiento totalmente incorrecto, es solo una coincidencia.

⁵ Los contratos entre Carvajal y sus colonizadores estipulaban que ellos deberían ir a San Lúcar para finales de Mayo a esperar el barco de Carvajal.

⁶ Véase, por ejemplo, Cavazos Garza, Israel. Breve Historia de Nuevo León. p. 22.

⁷ Añadimos en esta nota unas pequeñas correcciones a la transcripción del Profesor Cavazos, la cual nos fue de mucha ayuda para hacer la

nuestra. Las correcciones son las siguientes: obviamente debido a un error de imprenta, su transcripción omite el nombre de Gabriel Gutiérrez, y pone en su lugar el de Baltasar Carrillo; la información sobre Leonor de Mota, mujer de Benito Esteban, debe decir “natural de esta villa, hija de . . .”; la madre de Juan López Urbano se apellidaba Gutiérrez; lo mismo ocurre con el apellido de la madre de Pedro Salvador; Juan Izquierdo nació en la villa del Carineno; y el nombre del padre de Juan López es solamente Hernán López.

⁸ Un ejemplo son dos individuos que aparecen como hijos de la hermana de Carvajal—Francisco y Macias—nombres que no aparecen después en los documentos relacionados a su familia.

⁹ Entre los colonizadores que no aparecen en la lista están Diego de Villalobos, mencionado en una cédula real; Pedro de Cearreta, Diego Márquez, Gregorio Pérez, Francisco López, y Fulano Lucero, mencionados por Carvajal en la Inquisición.

¹⁰ Durante el último tercio del siglo XVI, el número promedio de inmigrantes a la Nueva España fue de quince hombres y cinco mujeres. Véase Boyd-Bowman, Peter, *Patterns of Spanish emigration to the Indies until 1600*, “Hispanic American Historical Review”. 1976. Vol. 56, No. 4, 580-604.

Contacto con el autor: stemkin@rci.rutgers.edu

Título: La urca de Carvajal y sus pasajeros.

Fecha de recepción: 5 de Enero de 2011.

Fecha de aceptación: 20 de Mayo de 2013.

Palabras clave: Urca, Luis de Carvajal, Colonizadores , Nuevo Reino de León, viaje.

Title:

Date of submission: Janury 5th, 2013.

Date of acceptance: May 20th, 2013.

Key words: Urca, Luis de Carvajal, Colonizers, Nuevo Reino de Leon, Trip.